

РАЗДЕЛ 1. ТЕОРИЯ ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЛИНГВИСТИКИ

УДК 811.161.1'38(Путин В. В.)
ББК Ш141.12-55

ГСНТИ 16.21.27

Код ВАК 10.02.01; 23.00.02

Е. И. Беглова, О. Ю. Шмелёва
Нижний Новгород, Россия

«ЯЗЫКОВОЙ КОД» ПОЛИТИЧЕСКОЙ КОММУНИКАЦИИ (НА МАТЕРИАЛЕ ВЫСТУПЛЕНИЙ ПРЕЗИДЕНТА РОССИИ В. В. ПУТИНА 2012—2015 ГГ.)

АННОТАЦИЯ. В статье представлены результаты проведённого качественного контент-анализа выступлений президента РФ В. В. Путина. Особое внимание при анализе уделялось следующим аспектам текстов: 1) характеристики современного внутреннего и внешнего политического развития в интерпретации В. В. Путина (вызовы, риски, угрозы); 2) приоритеты и стратегические направления развития России в контексте обозначенных условий; 3) целевые установки президента как политического лидера; 4) оценочные суждения президента России по тому или иному вопросу. Для качественного контент-анализа целесообразно акцентировать внимание на речевых приемах и образных средствах речи, используемых в риторике Президента РФ: метафорах, сравнениях, а также приемах формирования образов, ценностных представлений. Выявлены доминирующие устойчивые обороты речи и лексемы в текстах выступлений президента России, создающие положительную и отрицательную оценку фактов или событий. Определено, что стратегия власти строится на традициях, являющихся инструментом консолидации общества, построения единого коммуникативного политического пространства. В качестве частотного средства политической коммуникации можно выделить использование метафор, исторических и национальных образов (например, образ медведя как национального символа России), событий прошлого. Выявлено, что основным приёмом создания образа в выступлениях В. В. Путина является контраст. Доказано, что «языковой код» политической коммуникации дихотомичен: с одной стороны, он обусловлен национальными традициями (используются понятия «традиция», «национальная идентичность», «общее прошлое», «история»), с другой — общечеловеческими ценностями («доверие», «обратная связь», «диалог», «уважение», «человеческий капитал», «человеческий ресурс»).

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: «языковой код» политической коммуникации; политическая коммуникация; инновационная модель управления; власть и общество; национальная традиция; качественный контент-анализ; лексема; устойчивые обороты речи; риторика; диалог.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ: Беглова Елена Ивановна, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры иностранного языка и культуры речи, Нижегородская академия МВД Российской Федерации; адрес: 603950, г. Нижний Новгород, ГСП-268, ул. Анкудиновское шоссе, дом 3; к. 311; e-mail: beglova-elena@yandex.ru.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ: Шмелёва Ольга Юрьевна, кандидат исторических наук, доцент, доцент кафедры прикладного политического анализа и моделирования Института международных отношений и мировой истории, Нижегородский государственный национальный исследовательский университет им. Н. И. Лобачевского; адрес: 603005, г. Нижний Новгород, ул. Ульянова, дом 2, к. 308; e-mail: O_Shmeleva1977@mail.ru.

Целью данной статьи является исследование «языкового кода» политической коммуникации как совокупности языковых образований, обеспечивающих эффективный диалог между властью и обществом.

Для достижения цели нами был проведен качественный контент-анализ выступлений Президента РФ В. В. Путина за 2012—2015 гг. При этом метод качественного контент-анализа, ориентированный преимущественно на раскрытие идейно-смыслового наполнения текстов в сочетании с количественными показателями, представляется нам наиболее оптимальным. Следует отметить, что названный метод эффективен в тех случаях, когда необходимо определить интенции субъекта политической деятельности, выраженные эксплицитно или имплицитно. Непосредственно через специфику информационных обращений главы государства (выбор конкретных приемов, технологий и т. п.) можно понять цели, преследуемые разными сторонами в политической коммуникации.

В ходе исследования нами решались следующие задачи:

- проведение текстологического анализа источников с целью изучения языковых средств, обеспечивающих эффективную коммуникацию власти и граждан;
- выявление приемов подачи информации, соотношения традиционных и специфических лек-

сем, устойчивых речевых оборотов в риторике главы российского государства;

– установление степени их корреляции с инновационной моделью управления, представленной в модернизационной стратегии и официальных документах.

Проведенное исследование базировалось на следующей гипотезе: в риторике руководства страны под воздействием совокупности экзогенно-эндогенных факторов усиливается национально-патриотическая, консервативная тональность, находящая отражение в апелляции к традициям, истории; наблюдается позиционирование РФ как суверенного государства, равноправного партнера, которого следует уважать и с чьим мнением следует считаться.

В условиях изменения парадигмы государственного управления, апробации новой модели взаимоотношений «власть — общество» («dialogical politics»; «диалоговый тип политики») [Sakwa: 9], расширяющегося пространства политической коммуникации, на наш взгляд, актуальным представляется исследование особенностей риторики современных политических лидеров. Модернизация, в частности политическая, переход на новые принципы управления (гетерархии, общественного доверия, обратной связи и др.), нормативное и институциональное закрепление в общественно-политической практике новых ком-

муникативных форм сопровождается внедрением в политический лексикон новых терминов, речевых устойчивых оборотов и лексем типа *инновации, доверие, «обратная связь», диалог, общественная дискуссия, общественный контроль* и других, находящих отражение в официальных документах, выступлениях политических лидеров. Следует заметить, что именно современные политические лидеры задают вектор развития общества, и именно они должны выступать ценностным ориентиром, обеспечивая политическую коммуникацию между взаимодействующими сторонами. Следовательно, важно установить общезначимые как для общества, так и для российской элиты категории, ценности, которые будут способствовать эффективной политической коммуникации.

Вместе с тем ценностные представления элиты и рядовых россиян о траектории развития страны, принципах взаимодействия «общество — власть» не всегда коррелируют друг с другом.

Актуальность изучаемой нами проблемы заключается в отражении противоречия между характером российской политической культуры и выбранной стратегией развития РФ. Видя необратимые изменения как в мире, так и в России, осознавая неизбежность реформирования, большая часть российского общества (82,8 % опрошенных) поддерживает «решительные перемены», но в возможности их реализации сомневается, считая наиболее вероятным для реализации инерционный сценарий развития и выступая за «нерушимость патерналистской позиции» государства в социальной сфере [Презентация к выступлению...].

Значительный сегмент общества демонстрирует приверженность патерналистско-элитарной модели поведения, аполитичность или нежелание реагировать на происходящее в отношениях «власть — общество» при отсутствии мотивации на политическое участие.

Приведенный нами выше тезис подтверждают данные социологических опросов: в частности, в 2014 г. 72 % респондентов так определили ведущий принцип взаимоотношений между государством и обществом: *забота государства о людях* [Общественное мнение: 46]; 72 % респондентов не интересовалось политикой; 77 % не желали участвовать в политической жизни даже на уровне своего города [Общественное мнение: 43—44]. Одним из основных мотивов подобного отношения определенной части россиян к политической жизни России и взаимоотношению *государства и общества* является уверенность 85 % опрошенных в том, что они не могут влиять на принятие государственных решений в стране [Общественное мнение: 47].

Данные статистики находят подтверждение и в современной политической практике. Так, на состоявшихся 21 июня 2015 года в Нижегородском регионе предварительных выборах кандидатов в депутаты городской думы от партии «Единая Россия» явка от списочного состава избирателей составила 9,4 % [Городской счётной комиссией...]. Активность населения в подобного рода мероприятиях, организуемых партией «Справедливая Россия» в регионе, оказалась еще ниже.

«Генный риск» часто является препоной на пути модернизации. Как показывает политическая практика, политическая элита модернизируется с трудом; власть не в полной мере заинтересована в развитии механизма обратной связи, сфера политического участия находится под патронажем государства.

Кроме того, в риторике современных политических лидеров мы наблюдаем разнонаправленные понятия, как то: *модернизация — политические традиции, абсолют государства — развитие гражданского общества, законность — коррупция* и др., что создает внутреннюю антиномию, часто демонстрируя противоречие в диалоге «власть — общество».

Итак, обратимся к качественному контент-анализу текстов-выступлений Президента РФ В. В. Путина за 2012—2015 гг.

В процессе контент-анализа нами было обработано 9 единиц текста: 141 единица информации — лингвистических элементов, выступающих индикаторами интересующей нас проблемы.

В качестве основных признаков для наблюдения нами были выделены следующие категории анализа текстов выступлений: 1) характеристики современного внутреннего и внешнего политического развития в интерпретации В. В. Путина (вызовы, риски, угрозы); 2) приоритеты и стратегические направления развития России в контексте обозначенных условий; 3) целевые установки президента как политического лидера; 4) оценочные суждения президента России по тому или иному вопросу.

По нашему мнению, для качественного контент-анализа целесообразно акцентировать внимание на речевых приемах и образных средствах речи, используемых в риторике Президента РФ: метафорах, сравнениях, а также приемах формирования образов, ценностных представлений и др.

Прикладная (эмпирическая) часть контент-анализа, содержащая единицы анализа текста с распределением по уровням, вынесена нами в приложение. Следующим этапом нашего исследования текстов выступлений В. В. Путина стало распределение текстовых элементов по матричному классификатору в соответствии с *позитивным/негативным* контекстом употребления речевых устойчивых оборотов и их смысловым наполнением (табл. 1).

Подвергнув полученные результаты математической обработке, мы получили итоги, представленные в виде таблицы (табл. 2).

Данные, полученные в процессе проведения качественного контент-анализа, позволили нам сделать ряд выводов.

ВЫВОДЫ

Во-первых, несмотря на общую демократическую позитивную тональность риторики В. В. Путина, на что указывает частотность использования устойчивых словосочетаний и лексем, семантически отражающих демократию и ее принципы, типа *диалог, доверие, общественная дискуссия, общественный контроль, конкуренция* и других, очевидной является критическая *пейоративная* оценка главой государства дея-

тельности политических режимов ряда демократических стран на внешней арене.

Во-вторых, контент-анализ выступлений Президента РФ позволяет говорить о том, что большое место в стратегии власти отводится традициям и традиционным ценностям, рассматриваемым как инструмент консолидации общества, построения единого коммуникативного политического пространства. Следовательно, речь идет о демократизации с учетом национальной, политико-культурной специфики российского общества, о консервативном варианте модернизации России как наиболее перспективном.

В-третьих, в материалах выступлений президента России В. В. Путина отчетливо прослеживается прием построения образов на контрасте, оппозициях (например, власти, партнера и другого субъекта).

В качестве частотного средства политической коммуникации можно выделить использование метафор, исторических и национальных образов (например, образ *медведя* как национального символа России), событий прошлого, что свойственно политической речи в целом [Чудинов: 90—113; 122—179].

Исходя из всего вышесказанного, можно утверждать, что «языковой код» политической коммуникации между властью и обществом на современном этапе дихотомичен: с одной стороны, он представлен такими понятиями, как *традиция*, *национальная идентичность*, *общее прошлое*, *история*, с другой — совокупностью общечеловеческих, демократических ценностей — *доверие*, *обратная связь*, *диалог*, *уважение*, *человеческий капитал*, *человеческий ресурс*.

Приложение 1. Эмпирическая часть контент-анализа

0 — уровень «А» — название текстовых материалов («языковой код» политической коммуникации: на материалах выступлений В. В. Путина)

I — уровень «В» — «тематический», где V_1 и V_2 — основные темы, выделенные нами на основе обобщения и анализа исследуемых текстовых материалов.

V_1 — внешнеполитические условия, угрозы, вызовы в интерпретации В. В. Путина.

V_2 — внутриполитическое состояние страны глазами Президента РФ: проблемы, риски.

II — уровень «С» — «проблемный», где C_1 — C_{15} — проблемы, рассматриваемые главой государства в исследуемых нами текстах выступлений.

C_1 — «изменяющийся мир», «коренные трансформации в глобальной экономике, политике».

C_2 — «усложнение общества».

C_3 — «новые вызовы и угрозы».

C_4 — «исключительность США»; «доминирование одной страны и ее союзников»; «резкое усугубление дисбаланса», «момент однополярности».

C_5 — «новые правила игры»; «стремление навязать в качестве универсальных собственные рецепты».

C_6 — «цепочка интенсивных конфликтов локального характера».

C_7 — «внутренняя нестабильность государств как фактор риска».

C_8 — «новая холодная война».

C_9 — «тотальный контроль над глобальными СМИ».

C_{10} — «политически мотивированные санкции»; «силовые акции, экономическое и пропагандистское давление»; «вмешательство во внутренние дела».

C_{11} — «дефицит духовных скреп (патриотизма, милосердия...)».

C_{12} — «качество нашего государства отстает от готовности гражданского общества в нем участвовать».

C_{13} — «коррупция».

C_{14} — «несбалансированность объема ответственности и ресурсов муниципалитетов».

C_{15} — «неорганизованность и безответственность, привычка закапывать в бумагах исполнение принятых решений — это прямая угроза безопасности».

III — уровень «D» — «целевой», где D_1 — D_6 — положения, принципы стратегии действующей власти.

D_1 — «кооперация стран, общественный поиск коллективных ответов на множащиеся вызовы. Совместное управление рисками»; «равноправие, прагматизм и взаимоуважение».

D_2 — «суверенное, сильное государство»; «государственный суверенитет как необходимое условие существования России».

D_3 — «никогда не пойдем по пути изоляции»; «Россия была и будет неотъемлемой частью мировой цивилизации».

D_4 — «стабилизация внутриполитической ситуации в стране».

D_5 — «прочная духовная, историческая основа», «консолидация общества на основе традиционных ценностей».

D_6 — «дальнейшее совершенствование институтов демократии и открытой экономики».

IV — уровень «E» — «атрибутивный», указывающий на конкретные характеристики, составляющие содержание проблемы.

E_1 — «разработка инструментов поддержки малого и среднего бизнеса».

E_2 — «здоровый консерватизм», стабильность.

E_3 — «опора на всё то, что помогает идентифицировать себя как многонациональную российскую нацию».

E_4 — «дебюрократизация».

E_5 — «эволюция — вот что нам нужно».

E_6 — «традиционные ценности в сочетании с устремленностью в будущее».

- E₇ — «политическая конкуренция».
 E₈ — «общественный контроль, дискуссии».
 E₉ — «персональная ответственность управленца»; «система эффективных контрактов».
 E₁₀ — «обновление механизмов нашей демократии»; «поддержка гражданской активности».
 E₁₁ — «патриотизм».

Приложение 2. Таблицы

Таблица 1. Матричный классификатор

Речевая модель В. В. Путина: устойчивые обороты речи (частотные лексемы) / риторика	Нейтральный/позитивный контекст выступлений	Негативный контекст
Демократическая риторика	C ₁ , C ₂ , D ₁ , D ₆ , E ₁ , E ₅ , E ₇ , E ₈ , E ₉ , E ₁₀	C ₃ , C ₄ , C ₅ , C ₆ , C ₇ , C ₈ , C ₉ , C ₁₀ , C ₁₂ , C ₁₄ , C ₁₅
Традиционно- консервативные обороты речи / устойчивые обороты речи (частотные лексемы)	D ₂ , D ₃ , D ₅ , E ₂ , E ₃ , E ₆	C ₁₁ , C ₁₃

Таблица 2

Речевая модель В. В. Путина (обороты/риторика)	Нейтральный/позитивный кон- текст выступлений	Критический (негативный) контекст	Всего
Демократическая риторика	10	11	21
Традиционно- консервативные обороты речи (частотные лексемы) / устойчивые обороты речи (частотные лексемы)	6	2	8

ИСТОЧНИКИ

1. Выступление В. В. Путина на торжественном приеме по случаю Дня России 12 июня 2015 г. URL: www.kremlin.ru/events/president/transcripts/49699 (дата обращения: 19.06.2015).
2. Стенограмма встречи В. В. Путина с руководителями российских промышленных предприятий в рамках XIX Петербургского международного экономического форума. URL: www.kremlin.ru/events/president/transcripts/49722 (дата обращения: 18.06.2015).
3. Выступление В. В. Путина на итоговой пленарной сессии XI собрания Международного дискуссионного клуба «Валдай» 24 октября 2014 г. URL: www.kremlin.ru/events/president/transcripts/46860 (дата обращения: 17.06.2015).
4. Путин В. В. Россия и меняющийся мир // Московские новости. URL: <http://кремль.президент.рф> (дата обращения: 21.06.2015).
5. Стенографический отчет о совместном заседании Государственного совета и Совета при Президенте по культуре и искусству 24 декабря 2014 г. URL: www.kremlin.ru/events/president/news/47324 (дата обращения: 19.06.2015).
6. Путин В. В. Демократия и качество государства. 2012. 6 февр. URL: <http://www.putin-itogi.ru/2012/02/06statya-v-v-putina-demokratiya-i-kachestvo-gosudarstva/> (дата обращения: 21.06.2015).

7. Послание Президента РФ Федеральному собранию. 2014. 4 дек. URL: www.kremlin.ru/events/president/news/47173 (дата обращения: 19.06.2015).
8. Послание Президента РФ Федеральному собранию. 2012. 12 дек. URL: www.kremlin.ru/events/president/news/17118 (дата обращения: 19.06.2015).
9. Послание Президента РФ Федеральному собранию. 2013. 12 дек. URL: www.kremlin.ru/events/president/news/19825 (дата обращения: 19.06.2015).

ЛИТЕРАТУРА

10. Городской счетной комиссией подведены итоги Открытого предварительного голосования. URL: <http://nnov.er.ru/news/2015/6/25/podvedeny-oficialnye-itogi-otkrytogo-redvaritelnogo-golosovaniya> (дата обращения: 25.06.2015).
11. Общественное мнение — 2015. — М. : Левада-Центр, 2014.
12. Презентация к выступлению И. Бунина «Общественные настроения в поиске новой модели. 2011». URL: www.opes.ru/1361092.html (дата обращения: 02.04.2013).
13. Чудинов А. П. Политическая лингвистика : учеб. пособие. 2-е изд., испр. — М. : Флинта : Наука, 2007.
14. Sakwa R. Axiological vs dialogical politics in contemporary Europe // Полис. 2014. № 2.

E. I. Beglova, O. Y. Shmeleva
 Nizhny Novgorod, Russia

“LANGUAGE CODE” OF POLITICAL COMMUNICATION (ON THE MATERIAL OF THE SPEECHES OF PRESIDENT VLADIMIR PUTIN IN 2012—2015)

ABSTRACT. The article presents the results of a qualitative content analysis of the speeches of the president of the Russian Federation V.V. Putin. Special attention is paid to the following aspects of the texts: 1) characteristics of the modern internal and external development in V.V. Putin's interpretation (challenges, risks and threats); 2) priorities and strategic directions of development of Russia in these conditions; 3) goals of the president as a political leader; 4) axiological statements of V.V. Putin on different questions. In order to conduct a qualitative content analysis it is necessary to concentrate attention on figures of speech and figurative language means used by the president: metaphors, similes and techniques of creation of images and value orientations. The article brings out the dominant stable expressions and lexemes in the texts of President Putin, which create a positive or a negative evaluation of facts or events. It is found out that the strategy of power is built upon traditions, which turn out to be an instrument of consolidating society and building a uniform communicative political

environment. Among the most commonly used means of political communication one finds metaphors, historical and national images (e.g. the image of a bear as a national symbol of Russia) and past events. It is shown that contrast is the main method of image creation in the speeches of V.V. Putin. The article argues that the "language code" is characterized by a dichotomy: on the one hand, it depends on national traditions (the uses of the notions of "tradition", "national identity", "common past", "history", etc.), on the other hand, it is subject to influence of universal human values ("trust", "feedback", "dialogue", "respect", "human capital", "human resources", etc.).

KEYWORDS: "language code" of political communication, political communication, innovative management model, government and society, national tradition, qualitative content analysis, lexeme, stable expressions, rhetoric, dialogue.

ABOUT THE AUTHOR: Beglova Elena Ivanovna, Doctor of Philology, Associate Professor of Department of Foreign Language and Speech Culture, Nizhny Novgorod Academy of the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation, Nizhny Novgorod, Russia.

ABOUT THE AUTHOR: Shmeleva Olga Yur'evna, Candidate of History, Associate Professor of Department of Applied Political Analysis and Modeling, Institute of International Relations and World History, Lobachevsky State University of Nizhny Novgorod, Nizhny Novgorod, Russia.

RESOURCES

1. Vystuplenie V. V. Putina na torzhestvennom prieme po sluchayu Dnya Rossii 12 iyunya 2015 g. URL: www.kremlin.ru/events/president/transcripts/49699 (data obrashcheniya: 19.06.2015).
2. Stenogramma vstrechi V. V. Putina s rukovoditelyami rossiyskikh promyshlennykh predpriyatiy v ramkakh XIX Peterburgskogo mezhdunarodnogo ekonomicheskogo foruma. URL: www.kremlin.ru/events/president/transcripts/49722 (data obrashcheniya: 18.06.2015).
3. Vystuplenie V. V. Putina na itogovoy plenarnoy sessii XI sobraniya Mezhdunarodnogo diskussionnogo kluba «Valday» 24 oktyabrya 2014 g. URL: www.kremlin.ru/events/president/transcripts/46860 (data obrashcheniya: 17.06.2015).
4. Putin V. V. Rossiya i menyayushchiysya mir // Moskovskie novosti. URL: <http://kreml'.prezident.rf> (data obrashcheniya: 21.06.2015).
5. Stenograficheskiy otchet o sovmestnom zasedanii Gosudarstvennogo soveta i Soveta pri Prezidente po kul'ture i iskusstvu 24 dekabrya 2014 g. URL: www.kremlin.ru/events/president/news/47324 (data obrashcheniya: 19.06.2015).
6. Putin V. V. Demokratiya i kachestvo gosudarstva. 2012. 6 fevr. URL: <http://www.putin-itogi.ru/2012/02/06statya-v-v-putina-demokratiya-i-kachestvo-gosudarstva/> (data obrashcheniya: 21.06.2015).

7. Poslanie Prezidenta RF Federal'nomu sobraniyu. 2014. 4 dek. URL: www.kremlin.ru/events/president/news/47173 (data obrashcheniya: 19.06.2015).
8. Poslanie Prezidenta RF Federal'nomu sobraniyu. 2012. 12 dek. URL: www.kremlin.ru/events/president/news/17118 (data obrashcheniya: 19.06.2015).
9. Poslanie Prezidenta RF Federal'nomu sobraniyu. 2013. 12 dek. URL: www.kremlin.ru/events/president/news/19825 (data obrashcheniya: 19.06.2015).

REFERENCES

10. Gorodskoy schetnoy komissiiy podvedeny itogi Otkrytogo predvaritel'nogo golosovaniya. URL: <http://nnov.er.ru/news/2015/6/25/podvedeny-oficialnye-itogi-otkrytogo-redvaritelnogo-golosovaniya> (data obrashcheniya: 25.06.2015).
11. Obshchestvennoe mnenie — 2015. — M.: Levada-Tsentr, 2014.
12. Prezentatsiya k vystupleniyu I. Bunina «Obshchestvennye nastroyeniya v poiske novoy modeli. 2011». URL: www.opec.ru/1361092.html (data obrashcheniya: 02.04.2013).
13. Chudinov A. P. Politicheskaya lingvistika : ucheb. posobie. 2-e izd., ispr. — M.: Flinta : Nauka, 2007.
14. Sakwa R. Axiological vs dialogical politics in contemporary Europe // Полис. 2014. № 2.

Статью рекомендует к публикации д-р полит. наук, доц. М. И. Рыхтик.